



*Asesorías y Tutorías para la Investigación Científica en la Educación Puig-Salabarría S.C.
José María Pino Suárez 400-2 esq a Lerdo de Tejada. Toluca, Estado de México. 7223898475*

RFC: AT1120618V12

Revista Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores.

<http://www.dilemascontemporaneoseducacionpoliticayvalores.com/>

Año: V Número: 3 Artículo no.: 4 Período: 1ro de mayo al 31 de agosto del 2018.

TÍTULO: Las perífrasis verbales en español.

AUTOR:

1. Dr. Adnan Kadhim.

RESUMEN: Este trabajo es un intento de enfocar la luz sobre uno de los temas más importantes y más complicados para los estudiantes de Español como Lengua Extranjera (ELE), que es el tema de las perífrasis verbales. Hemos intentado estudiar el tema y exponerlo de la manera más fácil posible para ser enseñado en el aula, por varias razones: su variedad de matices y posibilidades estilísticas en castellano, su indudable complejidad, la ampliación del sistema perifrástico y el crecimiento de su uso, tanto en el lenguaje coloquial como en el literario y la dificultad que plantea para los estudiantes extranjeros del español.

PALABRAS CLAVES: Perífrasis verbales, posibilidades estilísticas, complejidad, sistema perifrástico.

TITLE: The verbal periphrases in Spanish.

AUTHOR:

1. Dr. Adnan Kadhim.

ABSTRACT: This work is an attempt to focus the light on one of the most important and complicated subjects for the students of ELE, which is the subject of verbal periphrases. We have tried to study the subject and expose it in the easiest way possible to be taught in the classroom, for several reasons: its variety of nuances and stylistic possibilities in Spanish, its undoubted complexity, the expanding of periphrastic system and its growing use in both colloquial and literary language and the difficulty it causes for foreign students of Spanish.

KEY WORDS: verbal periphrasis, stylistic possibilities, complexity, periphrastic system.

INTRODUCCIÓN.

Las perífrasis o frases verbales en español son variadísimas y muy importantes para los estudiantes de ELE, y básicamente consisten en la unión de un verbo auxiliar con infinitivo, gerundio o participio, dando un valor semántico diferente en cada caso, lo que nos da más posibilidades de expresión.

Hemos intentado estudiar este tema y exponerlo de la manera más fácil posible para ser enseñado en el aula, por varias razones: su variedad de matices y posibilidades estilísticas en castellano, su indudable complejidad, la ampliación del sistema perifrástico y el crecimiento de su uso tanto en el lenguaje coloquial como en el literario y la dificultad que plantea para los estudiantes extranjeros de español.

Para facilitar el tema, lo clasificamos en tres partes, la primera se trata de una visión general del término y las perífrasis verbales con infinitivo, la segunda aborda las perífrasis con gerundio, y la tercera aborda las perífrasis con participio, y dentro de cada parte agrupamos las combinaciones según su valor semántico como incoativas, durativas, terminativas,... etc.

Las perífrasis verbales.

Llamadas también frases verbales, algunos de estos sintagmas fueron catalogados desde la antigüedad en las gramáticas con el nombre de conjugaciones perifrásticas, y consisten en la unión de un verbo auxiliar (por lo menos) con una de las formas impersonales del verbo, infinitivo, gerundio o participio. El verbo que va en infinitivo, gerundio o participio es el que aporta la base del significado, mientras que el verbo conjugado es el que da la información sobre la persona, el tiempo, el número,... y algún leve matiz de significado que es el que decide la elección de un u otro verbo auxiliar. Entre el auxiliar y el infinitivo se interpone (en la mayoría de los casos) “que” o una preposición. Para distinguir si un verbo está empleado como auxiliar basta fijarse en que si ha perdido su significado propio o no; por ejemplo, la acción que designamos por el verbo escribir, con las locuciones “tener que escribir” “estar escribiendo” e “ir a escribir”, notaremos que al concepto escueto de escribir añade a la primera perífrasis la obligación de realizar el acto que se menciona; estar escribiendo significa la duración o continuidad del hecho, y en ir a escribir expresa la voluntad o disposición de ánimo para ejecutarlo¹.

Como pudo verse, la modificación que cada una de estas perífrasis introduce en el concepto verbal es de naturaleza semántica, no funcional, ya que los esquemas sintácticas “ tener + que + infinitivo”, “estar + gerundio”, “ ir + a + infinitivo”, y otros que a continuación reseñaremos, son como verbos enterizos que tienen su conjugación completa en todos los modos, tiempos, números y personas, y además, se construyen con su sujeto y complementos ni más ni menos que se tratara de un solo verbo.

¹ Véase: Alonso, Amada (1953). Gramática castellana, primer curso y segundo curso, Edit. 1981: Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Fente, Fernández y Feijoo, 1983: Perifrasis verbales. 5-13, Gili Gaya, 1961: Curso superior de sintaxis española, Sánchez, Martín y Matilla, 1981: Gramática práctica de español para extranjeros.

Clasificación de las perífrasis verbales.

Clasificamos las perífrasis según el segundo verbo se halla en infinitivo, gerundio o participio. Esta clasificación no es puramente formal, sino que responde al sentido general que cada uno de los grupos tiene o ha tenido en la historia del idioma.

Las perífrasis formadas por un verbo auxiliar seguido de un infinitivo dan a la acción un carácter orientado relativamente hacia el futuro, el gerundio mira hacia el presente y comunica a la acción un carácter durativo, y el participio imprime a la acción sentido perfectivo y la sitúa en una relativa posición pretérita.

Perífrasis verbales de infinitivo.

Las perífrasis constituidas con infinitivo tienen, como queda dicho, un sentido general de acción progresiva dirigida hacia el futuro. Esta dirección se mide desde el tiempo en que se halla el verbo auxiliar, y no desde el momento presente del hablante; así, en “voy a salir”, “iba a salir”, y “tendré que salir”, la acción de salir es siempre futura en relación con el verbo auxiliar, aunque la totalidad del concepto verbal sea respectivamente presente, pasada o venidera². Las perífrasis verbales de infinitivo se clasifican en incoativas, terminativas y perfectivas, aproximativa y conjetura o hipotética, iterativas, obligativas y exagerativas o hiperbólicas.

Perífrasis verbales de infinitivo incoativas.

Significa que una acción comienza a efectuarse, bien en la intención o creencia subjetiva, bien en la realidad³:

- **Ir + a + infinitivo:** Expresa una acción futura inmediata y cuenta con un matiz de decisión: voy a salir, iba a salir, el tren va a alejarse, no vaya usted a pensar que..., a caso fueron a creer

² Véase: Edit. 445, y Gili Gaya, 1961. 107.

³ Véase: Ibíd. 107.

que les engañaba, parece que va a llover. Aunque estas frases son muy frecuentes, su uso está limitado a los tiempos presente e imperfecto de indicativo y subjuntivo. Empleado en imperativo o en futuro, el verbo “ir” recupera su sentido de encaminarse o dirigirse materialmente a ejecutar un acto, en frases como: ve a estudiar, iré a estudiar, el verbo ir pierde su función auxiliar; en ve a estudiar, iré a estudiar, lo mismo ocurre en los tiempos perfectos, porque el carácter perfectivo que con ellos adquiere la acción interrumpe el sentido de movimiento hacia el futuro; por eso, serían raras o imposibles oraciones como las siguientes, sin que “ir” perdiese su carácter de auxiliar: han ido a estudiar, habían ido a ensayar, aunque hayan ido a decir..., si hubiesen ido a hablar..., etc. En todas ellas, “ir” conserva el significado general de moverse o trasladarse de un lugar a otro⁴.

➤ **Pasar + a + infinitivo:** Se trata a nuestro entender, de una semiperífrasis incoativa, puesto que el verbo “pasar” en ningún caso pierde su sentido original de transición de un estado a otro. Su uso es bastante literario, y en general, sólo se utiliza dentro del campo académico, de la interpretación artística o medios informativos. Los infinitivos más utilizados con esta construcción son: estudiar, analizar, leer, decir, contar, relatar, interpretar y sinónimos⁵.

- “A continuación pasamos a ofrecerles un informe detallado de la reunión”.

- “Pasaré ahora a comunicarles el resultado de mis investigaciones.

➤ **Echar (se) +a+ infinitivo:** Expresa comienzo de una acción de forma repentina o decidida.

Los infinitivos con los que puede usarse esta construcción son los siguientes:

Echar + a + andar, correr, volar, nadar.

⁴ Véase: Gili Gaya, 1961, p.108, y Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.132, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.15.

⁵ Véase: Gili Gaya, 1961, p.109, y Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.132, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.22.

Echase + a + llorar, reír, templar, buscar, cavilar...

Nota: También con andar, correr y volar, aunque no lo consideramos tan frecuente; puede aparecer la forma pronominal echarse.

- “Cuando lo vi, me eché a correr”.

- “Se echó a nadar”.

Modismos:

- “Echase a pedir limosna”. “Echase a perder” (estropearse).

- “Vamos a comernos esto, porque si no, se va a echar a perder”.

- “Este muchacho va por mal camino, se está echando a perder” (degenerando moralmente).

- “Echaron a rodar toda su hacienda en pocos meses”⁶.

➤ **Ponerse + a + infinitivo:** Indica el comienzo de una acción que puede sustituir a los verbos, empezar o comenzar + a + infinitivo⁷.

- “Podías ponerte a estudiar”.

- “Se puso a gritar como si le estuvieran matando”.

➤ **Romper + a + infinitivo:** Indica el comienzo rápido, y a veces brusco de una acción⁸.

- “El niño rompió a llorar sin saber por qué”.

- “Todos los que estaban en la sala rompieron a reírse”.

➤ **Liarse + a + infinitivo:** Es una perífrasis incoativa de tipo coloquial y de uso frecuentísimo en español con el sentido de empezar una acción y comprometerse en ella con un posible matiz de aturdimiento o amurallamiento⁹.

⁶ Véase: Gili Gaya, 1961, p.110, y Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.131, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.20.

⁷ Véase: Gili Gaya, 1961, p.110, y Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.131, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.4.

⁸ Véase: Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.133, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.22.

- “Cuando se lía a hablar no hay quien lo pare”.

Nota: Admite también sustantivos sin infinitivo:

- “se liaron a bofetadas”.

➤ **Meterse + a + infinitivo:** Perífrasis incoativa. El matiz fundamental es el de emprender algo que uno no está capacitado para hacer o no está seguro de poder llevar a buen término. Referido a alguien que no sea el sujeto de la acción generalmente implica las notas de reproche, sarcasmo o disconformidad¹⁰.

- “Se metió a hablar de arte sin tener idea”.

- “Yo no me meto a conducir por el centro de la ciudad hasta que tenga más experiencia”.

Nota: En imperativo sólo suele usarse en forma negativa y entonces tiene un sentido Disuasorio:

- “No te metas a decir tonterías”.

➤ **Darle (a uno) por + infinitivo:** Perífrasis muy frecuente en el español de hoy día. Expresa en todos los tiempos la acción del infinitivo como exagerada desmedida o el justificado (inesperado).

- “Ahora le ha dado por jugar al tenis todas las tardes. (Le ha entrado la afición, o incluso la manía, de jugar; sólo piensa en jugar)”.

- “A pesar de lo callado que es, a veces le da por hablar y no hay quien lo pare”.

Nota: Con el mismo significado, se puede construir también con algunos sustantivos, sobre todo con los que indican actividades o profesiones:

⁹ Véase: Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.24.

¹⁰ Véase: Ibíd, p.23.

- “Le ha dado por la música (se ha aficionado mucho)”. El verbo dar puede también construirse con la preposición en + infinitivo, sin apoyo pronominal con el mismo significado anteriormente expuesto. Creemos que esta construcción es más literaria que la anterior¹¹.

-“En los últimos años de su vida, dio en pensar que todo el mundo le estafaba”.

- “Ahora ha dado en decir que su enfermedad no tiene cura”.

Perífrasis verbales de infinitivo terminativas y perfectivas.

La acción terminativa significa que la acción se mueve hacia su final, se acerca a él. Cuando este movimiento logra alcanzar su fin, como ocurre en los tiempos perfectos la expresión no es ya terminativa sino perfectiva.

➤ **Venir + a + infinitivo:** “Venir” es el movimiento en dirección contraria de “ir”, lo que viene se acerca, lo que va se aleja.

- “Vengo a coincidir con usted”.

- “Ojalá que vengan a reconciliarse”.

- “Después de discutir mucho, nunca venían a ponerse de acuerdo” (Terminativa).

- “He venido a cambiar de ideas”.

- “Creo que había venido a enfermar”.

En ambas oraciones se podría sustituir, venir por alejar, puesto que el sentido es “perfectivo”¹².

➤ **Llegar + a + infinitivo y acabar de y alcanzar + a+ infinitivo:** La acción perfectiva se expresa a menudo con las perífrasis “llegar + a+ infinitivo” y “acabar + de+ infinitivo”:

- “Este caballo llegó a costarme seis mil quinientas pesetas”. “He llegado a creer que no hay peligro”. “Acabo de ver a fulano”. “No acababa de dormirse”.

¹¹Véase: Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.131; y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.22.

¹² Véase: Gili Gaya, 1961, pp.110-111.

A veces “alcanzar + a” tiene el mismo sentido:

- “Alcanzaba a probar mi inocencia”¹³.

➤ **Dejar + de + infinitivo:** En su acepción más normal equivale a cesar o parar de, por lo cual, esta construcción verbal no constituye una verdadera perífrasis:

- “He dejado de ver la televisión, porque me parece una pérdida de tiempo”.

Tiene, no obstante, un valor perifrástico en los siguientes ejemplos, donde se observa que la acción habitual expresada por el verbo no se realiza en una ocasión determinada:

- “¿Cómo es que hoy has dejado de ir a la tertulia? ¿Por qué razón, precisamente hoy, no has ido?”

- “Si no cambias de actitud, dejarás de hacer muchas amistades”.

En forma negativa, significa que la acción expresada por el verbo no se realiza sin interrupción alguna. Esta misma construcción negativa, en futuro o imperativo, tiene un valor especial:

- “No ha dejado de asistir a clase ni un solo día” (No ha faltado).

- “Cuando pase por Madrid, ¡No deje usted de visitarnos!” (Visítenos sin falta, no se olvide usted de visitarnos), (Le ruego de visitarnos).

- “Te prometo que no dejaré de escribirte a diario (tengo el firme propósito de escribirte sin falta, etc..)”.

Modismo: No dejar de reconocer¹⁴.

- “No dejo de reconocer que tienes razón”.

➤ **Cuidar + en + infinitivo:** Se trata de una construcción elíptica procedente de cuidar, de acuerdo en¹⁵:

- “Cuido en escribiros nada más llegar a Tokio”.

¹³ Véase: *Ibíd.* 111

¹⁴ Véase: Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.29.

¹⁵ Véase: *Ibíd.*, p.30.

- “Si por fin cuidáis en veros a las cinco, avísame por teléfono”.

Perífrasis verbales de infinitivo aproximativas y conjeturas o hipotéticas.

➤ **Venir + a + infinitivo:** Puede sustituirse por el verbo simple acompañado de más o menos, aproximadamente..., etc¹⁶.

- “Entre unas cosas y otras, Antonio viene a ganar 30,000 pesetas al mes” (Gana aproximadamente). Aproximativa.

Nota: Obsérvese, que esta construcción pierde su carácter perifrástico cuando se utiliza en los tiempos compuestos.

Es de interés, también señalar, que con los verbos: llenar, cumplir, satisfacer, cubrir, resolver, solucionar y sinónimos, esta perífrasis adquiere el valor de servir para + infinitivo:

- “La ley que actualmente se está desconocida en las cortes, vendrá a solucionar el problema de la vivienda (solucionará, servirá para solucionar)”.

- “El dinero que heredó, vino a resolver sus problemas económicos”.

➤ **Deber + de + infinitivo:** (Hipotética) significa suposición, conjetura, o creencia¹⁷:

- “Debe de estar en casa”, equivale a (supongo que está en casa).

- “Debían de ser las diez”, significa (supongo o que eran las diez).

Nota: El verbo “deber” en su acepción propia de “hallarse obligado”, “tener obligación”, no es auxiliar, sino modal (deber + infinitivo). En cambio “deber + de + infinitivo altera el sentido propio del verbo “deber” y lo convierte, por lo tanto, en auxiliar.

¹⁶ Véase: *Ibíd.* 21.

¹⁷ Véase: Gili Gaya, 1961, p.1113.

Perífrasis verbales de infinitivo iterativas.

Significa con toda clase de verbos, repetición o reiteración del hecho:

➤ **Volver + a + infinitivo:** Indica idea de reiteración, equivale a “otra vez, de nuevo”¹⁸:

- “¿Cuándo volverás a verme?”

- “No volvió a venir por aquí desde que se casó”.

- “Te prometo que no volveré a hacerlo”.

Perífrasis verbales de infinitivo obligativas.

➤ **Haber + de + infinitivo:** -“He de premiar tu buena acción”.

➤ **Haber + que + infinitivo:** -“Hay que tener cuidado”.

➤ **Tener + de + infinitivo:** -“Tengo de decir la verdad”.

➤ **Tener + que + infinitivo:** -“Tengo que llegar a las nueve”.

“Haber de” es, por consiguiente, la frase obligativa más antigua, y hoy se siente como más literaria que “tener que”, la cual tiende a predominar cada día más en todas los países de habla hispana. Además de esta estimación literaria a favor de la primera, se perciben bagamente otra diferencia entre “haber de” y “tener que”. Esta última se siente como más enérgica e intensa. “Hemos de llegar pronto”, puede ser obligación que se nos impone desde fuera. “Haber de” se acerca a veces a significar intención de realizar algo:

-“Si vas por casa, he de darte una sorpresa”. “No he de deciros más que la pura verdad”.

Este matiz subjetivo no llegaría a producirse con el enérgico “tener que”.

“Haber que” se diferencia de “haber de” en ser impersonal: “Había que tener paciencia”.

¹⁸ Véase: Gili Gaya, 1961. 111, Y Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.133, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.17.

“Habrá que buscar otro medio”, no tiene sujeto determinado. El “que”, en “tener que” y “haber que” es pronombre complementario acusativo.

Finalmente, la frase intermedia “tener de” se forma por cruce de las dos anteriores. Se halla algunas veces, en los autores clásicos, pero es muy rara en la actualidad. “Haber de” y “tener de” se sienten cómo anticuados, salvo en la primera persona del singular del presente de indicativo:

- “tengo de escarmentarle”¹⁹.

Perífrasis verbales de infinitivo exagerativas o hiperbólicas.

Hartarse de (a), hincharse de (a), inflarse a (de) + infinitivo. Estas construcciones son de uso muy frecuente en el español coloquial hoy día y no aparecen registradas en las gramáticas, tal vez por sus connotaciones de carácter vulgar (en el caso de las dos últimas) o por no tener cabida en ninguno de los apartados aspectuales, en los que vienen agrupándose las perífrasis.

- “Estoy rendido, esta tarde me inflé a escribir a máquina”.

- “Con ese nuevo disco, ese cantante se ha hartado de ganar dinero”.

- “Gano una miseria a pesar de que me hincho a trabajar” (Trabajo muchísimo).

Nota: La construcción “hartarse + de + infinitivo” puede mantener, naturalmente, su significado de: estar harto de, no aguantar más. Obsérvese también que cuando se usa con matiz exagerativo, el verbo “hartarse” muestra una cierta tendencia a utilizar la preposición “a”²⁰.

¹⁹ Véase: Gili Gaya, 1961, pp.112 -113.

²⁰ Véase: Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.23.

Perífrasis verbales de gerundio.

El gerundio le da a las frases verbales, en las que figura, un sentido general de acción durativa, cuyos matices dependen del verbo que le acompaña.

Con verbos imperfectivos, el gerundio refuerza la duración que el verbo mismo tiene ya de por sí. Entre “escribo” y “estoy escribiendo” no hay más diferencia que la impresión general de acción más duradera que produce la segunda. Con verbos que expresan acciones perfectivas de corta duración, el gerundio introduce un sentido reiterativo: “El niño ha estado besando a su madre”.

La prolongación de una acción perfectiva momentánea supone su repetición, por esto resultaría absurdo decir que “alguien está dando un grito”, puesto que son acciones momentáneas incompatibles con la duración del gerundio.

Perífrasis verbales de gerundio incoativas.

- **Ir + gerundio:** Indica matiz incoativo donde el énfasis principal está en denotar el comienzo de la acción, aunque naturalmente sigue conservando el carácter durativo propio de esta perífrasis²¹:
 - “Ya voy viendo que tenía razón” (Poco a poco empiezo a ver).
 - “Vayan preparando ustedes la lección del próximo día” (Empiecen a preparar la lección).
- **Salir + gerundio:** Se trata de una semiperífrasis típicamente incoativa. Significa que la acción se inicia bruscamente con connotaciones de sorpresa. Su uso es frecuente, pero restringido a un número muy pequeño de verbos de movimiento, con los cuales el verbo “salir” tiene un valor semiperifrástico. Los más importantes de estos infinitivos son “correr” y “volar”²².

²¹ Véase: Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.32.

²² Véase: Ibíd. Pp.35-36.

- “Los niños, que jugaban en el parque, salieron corriendo al acercarse el guardia” (Empiezan a correr rápida y bruscamente).
- “Si te acercas demasiado, las palomas saldrán volando”.

Tal vez, por contagio de este tipo de expresiones, su uso se ha extendido con pleno valor perifrástico al verbo decir y sinónimos, donde la idea de sorpresa o irreflexión es dominante.

- “Después de haber hablado durante dos horas de las bellezas del paisaje alemán, salió diciendo que nunca había estado en Alemania” (De repente nos sorprendió diciendo).

Giro coloquial:

- (Salir pitando) = (Salir corriendo).

Perífrasis verbales de gerundio terminativas.

➤ **Acabar + gerundio:** Se trata de una construcción verbal que no consideramos perifrástica, pero que dado su extenso uso en español mencionamos aquí por las diferencias de estructuración que puedan existir con respecto a otras lenguas. Expresa el final de un proceso²³.

- “Acabó dándose cuenta de su error”.
- “Acabarás haciendo lo que ella te pida”.
- “Siempre acaba enfadándose con sus amigos”.

➤ **Salir + gerundio:** Indica el resultado final de una acción (sólo con los verbos ganar y perder)²⁴.

- “En las discusiones que teníamos, él siempre salía ganando” (Terminaba ganando).
- “Con la compra de aquel solar, salí perdiendo mucho dinero”.

²³ Véase: *Ibíd.* 37.

²⁴ Véase: *Ibíd.* 36.

Perífrasis verbales de gerundio durativas.

- **Ir + gerundio:** Perífrasis de carácter durativo, que en general ,expresa que la acción del verbo se desarrolla lenta y gradualmente con diversos matices significativos.
- “La situación va mejorando visiblemente” (Matiz continuativo, se hace hincapié en el esfuerzo o dificultad con que se realiza la acción del verbo).
- “Voy pagando las letras de la casa” (Las pago con dificultades o más lentamente de lo que yo quisiera).
- “voy pagando el piso a plazos”.
- “¿Qué tal va el problema? Lo voy resolviendo”.

Casos especiales. Obsérvese el valor semiperifrástico del verbo “ir” en las siguientes expresiones y modismos:

- “¿Qué es de tu vida?” “Voy tirando” (No vivo del todo mal).
- “Van diciendo por ahí que fueron ellos los que escribieron el libro”.

El valor original de “ir” se mantiene en construcciones por otros conceptos interesantes como: “Me gusta ir andando a todas partes”. “Id yendo a la calle; y yo salgo ahora”.

Nota: Es importante señalar, que casi todos estos usos no suelen darse en forma negativa.

- **Llevar + gerundio:** Perífrasis durativa muy característica del español, de enorme frecuencia de uso, y que implica la idea de un “desde... hasta” en el desarrollo de la acción. Existen otras dos construcciones españolas, también frecuentes, que se quedan consideradas sinónimas de esta, como se muestra en los ejemplos²⁵:
- “Llevaba saliendo con aquella chica más de dos años” (Hacía más de dos años que salía con aquella chica) (Salía con aquella chica desde hacía más de dos años).

²⁵ Véase: Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.134.

- “¿Cuántos meses llevas estudiando en esta escuela? = ¿Cuántos meses hace que estudias en esta escuela?”.

➤ **Andar + gerundio:** Expresa movimiento sin dirección fija = También frecuentativa (Expresa una actividad persistente y durativa).

- “Anda escribiendo en las paredes”.

- “Antes de casarse anduvieron viendo pisos para comprarse uno”.

- “Andan diciendo por ahí que soy un intrigante”.

Andar añade, como con participio, la representación de una pluralidad de manifestación²⁶.

➤ **Seguir + gerundio:** Es una semiperífrasis con valor durativo y frecuentativo, expresa continuidad de la acción: Sigo escribiendo, pero la acepción de continuar, la tiene también el verbo “seguir” fuera de estas frases verbales: -“Sigo la lectura de esta novela”, y por esta causa, es extremadamente dudoso que pueda ser considerado como auxiliar²⁷.

- “Yo sigo diciendo que no es tan fácil encontrar la solución”.

➤ **Venir + gerundio:** Es durativa y frecuentativa, el significado general de esta construcción es el de una acción que ha empezado en un periodo de tiempo pasado, y que se desarrolla gradualmente, con un matiz de insistencia o repetición, hasta el momento al que nos referimos. Implica la idea de “desde hace... hasta repetidas veces”²⁸.

- “Viene diciendo que no se había enterado de la reunión”.

- “Vengo pensando últimamente que ese problema no tiene solución”.

²⁶ Véase: Gili Gaya, 1961, p.115, y Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.134, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.34.

²⁷ Véase: Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.135, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.33.

²⁸ Véase: Gili Gaya, 1961, p.111, y Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.135, y Fente, Fernández y Feijó, 1983, p.33 y 54.

Nota: La tendencia es de no utilizar esta construcción en los tiempos perfectos, prácticamente, su uso se queda restringido al presente e imperfecto de indicativo. Puede tener un carácter semiperifrástico en frases como:

- “Me vino contando su vida durante el viaje”.
- “Ha venido llorando todo el camino”.

Aquí se desarrolla la acción durante el transcurso de un viaje o trayecto.

➤ **Quedarse + gerundio:** Se trata de una semiperífrasis que acentúa la idea de permanencia y continuidad de la acción con referencia a un lugar más o menos determinado. Indica la acción durando prolongadamente²⁹.

- “Me quedé estudiando hasta las tantas de la noche” (Seguí estudiando sin moverme).
- “Cuando me marché, todavía se quedaban riéndose del chiste que les había contado”.
- “Si no tienes otras cosas que hacer, ¡quédate viendo la televisión!”.

Perífrasis verbales de participio.

El participio precedido de un verbo auxiliar conjugado forma frases verbales de significación perfectiva. El sentido perfectivo de la acción así expresada, tiende a evolucionar hacia la representación de un “tiempo anterior en el cual se produce la perfección o terminación del acto; por eso, la idea del pretérito o de la anterioridad temporal, acompaña el significado perfectivo y a veces se sobrepone a él, como ha ocurrido en la historia de la conjugación española”.

“He conocido a este hombre”, equivalía originalmente a lo que ahora expresamos con la oración “tengo conocido a este hombre”; es decir, acción acabada en el presente, pero la idea de la anterioridad temporal, que lleva consigo la perfección de la acción, convierte las perífrasis

²⁹ Véase: Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.36.

predominantemente en “tiempos” del verbo, y ésta es su principal significación en la lengua moderna.

Antes de empezar el estudio de cada una de las perífrasis con participio, conviene aclarar, que esta conserva un claro carácter adjetival, y por lo tanto, concuerda en genero y número con el sujeto de la acción, si se trata de los verbos “ir, andar y seguir, y con el complemento directo con los verbos “llevar, tener, traer y dar”³⁰.

Perífrasis verbales de participio terminativas:

➤ **Tener + participio:** Como en general “tener + participio” sustituye “haber + participio”, gramaticalmente se diferencia de haber en que “haber” no hace concordar el participio con el complemento “he escrito la carta”, “tengo escrita la carta”. Haber con participio indica la acción pasada; es pues un pretérito ocurrido con anterioridad al tiempo del auxiliar “haber” “he escrito”, es pretérito, mientras “tener” con participio es un presente en el que se acumula una acción pasada³¹; indica el resultado actual de la acción pasada, “tengo escrita la carta”, en los otros tiempos del verbo tener: “tenía, tuve, tendré” significa el resultado en el tiempo del verbo “tener” de una acción anterior (la del participio).

- “Ten preparada la cena para las diez”.

➤ **Quedar + participio:** Es una semiperífrasis terminativa y durativa de uso muy amplio, sustituye al verbo “ser + participio pasado”. Su uso presupone el desarrollo de un proceso anterior cuyos resultados se consideran todavía operantes en el momento en que se habla (Indica que una acción o proceso ha terminado).

- “La luz (se) ha quedado encendida”.

³⁰ Véase: Gili Gaya, 1961, p.115, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.39.

³¹ Véase: Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.137, y Fente, Fernández y Feijó, 1983, pp.43-44, Alonso, 1953. 151.

- “Esto quedará decidido en cuanto nos reunamos”³².
- “La nevera quedó colocada donde usted me dijo”.

Nota: Es importante observar, que la forma pronominal del verbo “quedar” “quedarse” se usa más con adjetivos y participios de verbos anímicos, y en este caso no sustituye al verbo “ser”.

- “Se quedó encantado de lo bien que lo había tratado”.

➤ **Dejar + participio:** Es una semiperífrasis terminativa. El matiz más importante de esta construcción es el de recalcar los efectos producidos por una acción anterior³³.

- “Esta gripe me ha dejado baldado”.
- “La catástrofe financiera los había dejado arruinados”.

➤ **Dar + por + participio:** Indica que la acción se considera como terminada³⁴.

- “Estas lecciones las damos por estudiadas”.
- “Todo esto lo damos por sabido”.
- “Con el salario que cobro me doy por satisfecho”.

Perífrasis verbales de participio durativas.

➤ **Llevar + Participio:** Esta perífrasis durativa está en estrecha relación con el uso acumulativo del verbo “ir + participio”. La diferencia estriba en que ésta se utiliza con todas las personas y no tiene carácter pasivo. Sustituye al verbo “haber + participio” como en el caso de la construcción con gerundio, lleva implícita la idea de “desde... hasta”³⁵.

- “Ya llevábamos gastadas cinco mil pesetas ésta noche”.

³² Véase: Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.136, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.45.

³³ Véase: Sanchez/ Martín y Matilla, 1981, p.136, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.46.

³⁴ Véase: Fente, Fernández y Feijó, 1983, pp.46-48.

³⁵ Véase: Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.136, y Fente, Fernández y Feijoo, 1983, pp.42, Alonso, 1953, p.152.

Nota: No se puede utilizar ésta estructura en los tiempos compuestos, pretérito indefinido ni imperativo. Otro uso muy característico de ésta perífrasis es aquel en el que combinan los matices de “tener” y “ir con”.

- “! Oye, átate los zapatos, que los llevas desatados!”.

- “Llevaba pinchada la rueda del coche”.

- “Solía llevar el abrigo desabrochado”.

Uso especial: “Llevar puesto” puede equivaler simplemente al verbo “llevar” con prendas de vestir o puede acentuar la diferencia entre tener alguna prenda encima de sí: “llevar puesto” o llevarla en la mano.

- “Llevo escritas cinco cartas”, expresa junto con la acumulación del escribir, la idea de que hay que escribir más cartas.

- “Ya llevo gastados cincuenta pesos”, expresa que hay que gastar en ello más.

➤ **Andar + participio:** Expresa el estado en que se encuentra el sujeto, pero con un matiz durativo, reforzando y recalcando la actividad por parte de dicho sujeto³⁶:

- “Anda preocupado por sus estudios”

- “¿Qué tal va el trabajo? Pues chico, andamos parados estos días. (Estos días no hay trabajo para nadie)”.

Otros ejemplos más comunes en los que también sustituye a “estar + participio”:

- “No sé lo que le pasa estos días; anda muy distraído”.

- “Siempre andaba metido en líos”.

- “Hace un mes andaba enfadado conmigo”.

³⁶ Véase: Sánchez, Martín y Matilla, 1981, p.136, y Fente, Fernández y Feijó, 1983, p.41.

➤ **Seguir + participio:** Se trata de una semiperífrasis durativa con el valor pasivo, que naturalmente confiere el participio pasado a la acción verbal. Ésta es la única diferencia que esta construcción tiene con respecto a “seguir” + gerundio. Es equivalente a “estar todavía + participio”³⁷.

- “Ese cuadro sigue torcido”.
- “Tu reloj sigue atrasado”.
- “Se fue a la cama muy temprano, y hoy a las once de la mañana seguía acostado”.

➤ **Traer a (uno) + participio:** Perífrasis durativa de carácter imperfectivo muy característica del español. Sustituye a “tener” + participio pasado, en el caso citado en que esta construcción equivale a un tiempo simple. El verbo “traer” acentúa la acción expresada por el participio y le presta una cierta dosis de opción y dinamismo. Los participios o adjetivos que se usan son de carácter anémico³⁸.

- “Este niño me trae muy preocupado (me preocupa mucho)”.
- “Las nuevas ideas revolucionarias traen entusiasmado al pueblo”.

Modismo: “Traer” (a uno) frito.

- “Este asunto me trae frito (absorba todo mi tiempo y voluntad)”.
- “El jefe nos trae fritos (nos exige mucho; no nos deja ni respirar,.. etc.)”.

Nota: No suele usarse en forma negativa, ni imperativa.

➤ **Tener + participio:** Como hemos dicho antes que “tener + participio” tiene valor durativo:

- “Me tiene prohibido que salga”.
- “No he traído al niño conmigo porque lo tengo castigado”.

³⁷ Véase: Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.41.

³⁸ *Ibíd*, p.45.

Hay que notar, que en algunos casos, la combinación “tener + participio pasado” tiene un carácter puramente durativo y equivale a un tiempo simple, no a uno compuesto, como en los ejemplos anteriores. Los participios usados son de verbos que expresan un estado anímico³⁹.

- “Este chico me tiene muy preocupado (me preocupa mucho)”.

- “Las ultimas noticias le tenían angustiado (le angustiaban)”.

➤ **Quedar + participio:** Como hemos mencionado antes que “quedar + participio” tiene un carácter terminativo y durativo⁴⁰.

- “La luz (se) ha quedado encendida”.

- “La mesa quedó colocada en el sitio que usted señaló”.

➤ **Ir + participio:** Es una semiperífrasis que se usa normalmente con adjetivos o participios, donde el verbo “ir” conserva el matiz de movimiento que le es característico; está en la línea de la tendencia del español a sustituir a “estar + participio” por formulaciones de carácter dinámico. Los participios más usados son los que se refieren al aspecto físico o estado anímico de una persona⁴¹.

- “El niño va atrasado con respecto a los demás”.

- “Este reloj siempre va adelantado”.

- “Cuando murió, su madre fue vestida de negro durante un año”.

Perífrasis verbales de participio acumulativas.

➤ **Ir + participio:** tiene uso acumulativo, que equivale a una construcción de voz pasiva donde está implícito un desarrollo de la acción, comenzando ésta en un momento del pasado que no se especifica y continuando hasta el momento al que nos referimos. El verbo “ir”, en estos

³⁹ **Ibíd, p.45.**

⁴⁰ **Ibíd, p.44.**

⁴¹ **Véase: Fente, Fernández y Feijoo, 1983, p.39.**

casos, se utiliza generalmente en tercera persona de plural y no se emplea en los tiempos compuestos, indefinidos ni imperativos.

- “Del libro que hemos escrito, van vendidos 200 ejemplares (Han sido vendidos hasta este momento ...)”.
- “El árbitro expulsó al defensa central cuando iban marcados cinco goles”.

Usos especiales: En la terminología deportiva es muy frecuente el uso de “ir” “empatados”, para indicar que el tanteo es idéntico por los dos bandos.

- “Va hecha un adefesio” (Se viste muy mal).
- “Iba hecho un basilisco” (Muy enfadado, colérico, enfurecido).
- **Llevar + participio:** Hemos mencionado anteriormente que es una perífrasis durativa y acumulativa.

- “Ya llevo pagadas varias letras del piso”.
- “Llevábamos recorridos 50 Km”.

➤ **Tener + participio:** Hemos mencionado antes que es una perífrasis durativa:

- “Tengo escritos 300 folios de la tesis”.
- “Tiene conocidas a muchas mujeres guapas durante esos viajes”.

Perífrasis verbales de participio repetitivas.

➤ **Tener + participio:** Tiene uso repetitivo que equivale a una construcción perfectiva repetida:

- “Lo tenemos visto muchas veces por aquí” (Lo hemos visto muchas veces).
- “Tiene viajado mucho por el extranjero” (Ha viajado mucho).
- “Ya te tengo dicho que no hagas eso” (Te he dicho varias veces).

CONCLUSIONES.

Como hemos visto a lo largo del trabajo, el sistema perifrástico español es muy variable y complicado, y plantea serios problemas, especialmente en la distinción de las perífrasis verbales de las no perífrasis verbales; esto no sólo para los estudiantes de ELE sino para los nativos, e incluso, a veces para los escritores; por lo tanto, es muy importante por su variedad de matices y posibilidades estilísticas en castellano, la ampliación del sistema perifrástico y el crecimiento de su uso tanto en el lenguaje coloquial como en el literario.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

1. Fente, R.; Fernández, J.; y Feijoo, G.L. (1983). *Perifrasis verbales*. Ed. 6, S.A, Madrid.
2. Gili Gaya, S. (1961). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona, Spes.
3. Sánchez, Aquilino; Martín, Ernesto y Matilla, A. J. (1981). *Gramática práctica de español para extranjeros*. Ed. 6, S.A, Madrid.

BIBLIOGRAFÍA.

1. Alonso, Amada (1953). *Gramática castellana; primer curso y segundo curso*. Sopena, Buenos Aires.
2. Bello, A., y Guervo, R. (1960). *Gramática de la lengua castellana*. Sopena, ed. 6, Buenos Aires.
3. Benito Mozas, Antonio (1992). *Gramática práctica*. Barcelona: EDAF.
4. García Fernández, Luís (2012). *Las perífrasis verbales en español*, Madrid, Castalia.
5. Gómez Torrego, Leonardo (1988). *Perífrasis verbales. Sintaxis, semántica y estilística*, Madrid, Arco Libros.
6. Lorenzo, E. (1965). *El español de hoy, lengua en ebullición*, Gredos, Madrid.
7. Moliner, M. (1966). *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid.

8. RAE. (1982). Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, España, Madrid.

Páginas web:

1. Gramáticas: Perífrasis Verbal. Consulta el 20 de marzo de 2017.
2. Perífrasis verbal | Diccionario de lingüística on line. Consultado el 1ro de marzo de 2017.

DATOS DEL AUTOR.

1. **Adnan A. Kadhim.** Doctor en Filología Hispánica. Es profesor de Lengua Española y Traducción en la Universidad de Al Albayt- Jordania, Jefe del Departamento de Lenguas Modernas de la Universidad de Al Albayt, y fundador del Departamento de Español de la Universidad de Al Albayt en el año 2012. Traductor-interprete acreditado para muchos organismos y organizaciones internacionales, incluso la ONU y la UE. Ha sido galardonado por el Rey Felipe VI, rey de España con la Encomienda de la Orden del Mérito Civil en 2017 por su labor extraordinaria de la difusión de la lengua y la cultura castellanas. Correo electrónico: adnan_hkg@yahoo.com

RECIBIDO: 14 de marzo del 2018.

APROBADO: 5 de abril del 2018.